本報爲加屬致公堂總機關今已驅除滿虜建立民國當謀鞏固共和政府爲主除禮拜日停派外皆接日呈派本埠每月收報費五毫郵寄七毫五英屬各埠美國檀香山小呂宋墨西哥等處每年英銀七元半年四元三月二元一月七毫五中國及外國今減爲同價以期傳播共和主義無論取閱暫久均仰先惠如因小費未便或托各店代認取定必陸續付上報場閱請將西字住址來

大漢日報

"THE CHINESE DAILY NEWS"
PUBLISHED BY
TAI-HON YAT-BO PUBLISHING CO., LIMITED.

PHONE SEY. 7092 P. O. BOX 260
THE ONLY CHINESE DAILY PUBLISHED IN CANADA
ESTABLISHED 1906
ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C. AS SECOND CLASS MATTER, TEL. ADDRESS "TAIHONBO"

VOLUME 3 NO. 359 443-445 CARRALL ST., VANCOUVER, B.C. FRIDAY, MAY 14th. 1915 $ 7.00 PERARYE

中華民國四年五月古日 （新聞紙第叁卷第三百五九號） 陰歷四月初二日

本報信箱二百六十號 （禮拜五日） 號二十九零百七磨詩線喊

○○本報特別催收報費廣告

啓者。歐戰方酣。東鄰肆虐。中西經濟。同受影響。本報日來專電。耗費不貲。加以紙料墨料。電力電機。在在皆須現金。故本司理奉致公堂董事部囑咐。無論報紙告白。均收現欵。其前欠未交者、統限六月一日掃數否則止寄。勿謂言之不預也

本報營業部再白

本社論說

論民國四年之孫文

（夏卿）

▲孫文終爲民國之罪人
▲附和孫文者當猛醒

「續前」

中日交涉中之孫文　自日本戰勝德國○○得膠州後○○果乘勝以最酷辣最無理之二十一條欵加諸我國○○要脅吾政府之允從○○於是我強硬政府爲國民之先導○○則含恥忍辱。開會集議○○可退讓則退讓之○○我穩健國民○○爲政府之後盾○○則萬衆一心○○設會救亡○○可抵制則抵制之。苟至退讓已極○○抵制無效之危時○○日本仍不改其強橫要索之態度○○欲避無可避○○欲忍無可忍○○唯有上下同心協力○○冒險犯難而行之○○如項羽之破釜沉舟○○如賓須無之背城借一○○其濟○○則黃祖之靈也○○民國之幸也○○其不濟○○則以死對黃祖○○以死殉民國○○不愧爲決決大國之雄鬼○○將爲世人崇拜之○○然則所謂黨人○○宜痛心疾首○○以救亡爲己任○○號召於天下志士○○聯合大群○○聚而不散○○一而不分○○與政府合力拒日○○亦未必不足以挽回其劫運於萬一○○且亦黨史中至榮幸之事矣○○

夫內地之黨人○○如何海鳴張堯卿劉藝舟等○○均向政府投誠○○即以海外論○○如黃興及稍明事理之餘子○○亦同聲拒拒日○○且持緩進主義○○宣言暫不革命○○無他○○既不能悔罪罪於歐洲宣布大戰之日○○尤當明志於日本要脅我國之時○○何物孫文○○獨甘爲第二之李完用○○借排日爲名○○以排實實爲實○○敢與敵人暗中訂約○○由敵人接濟其欵項及軍械○○欲再起三次革命○○其蛛絲馬跡○○多足供吾人尋索者者○○嗚呼○○中國將亡矣○○中國將亡矣○○不亡于君主專制之之日○○竟亡于民主共和之時○○不亡於莫須有之恢復帝制之之政府○○竟亡於因人成事之革命黨之領袖也○○

昔石敬塘引契丹以滅唐○○許以燕雲十六州○○卒爲契丹丹所擄○○雖景延廣之十萬磨劍○○不足以相抵○○以至北宋約金以攻遼○○遼亡而徽欽北狩○○南宋結元以伐金○○金滅滅而宋室終亡○○迨有明之季○○流寇蔓延○○明宗殉國○○三桂在在乞師○○方謂雪恥復仇○○驅除醜虜○○而阿爾袞○○包藏禍心心○○遂師直入○○僭號中原○○凡茲歷史○○彰彰可考○○雖孫文○○文目不識丁○○未能遠稽○○而同黨中○○有自稱博學者○○豈芝麻芝麻通

本店有唐山藥材中西雜貨特別計平
WONG WO CHONG CO.
P. O. Box 725 Vancouver B. C.
廣和昌披露

啓者小号新張在片打街東門牌二百五十四号專辦中西什貨福食鷄鴨鮮菜俱各齊備貨美價廉　諸君光顧格外歡迎以圖久交是所切盼
健体人造自來血
花旗茵陳跌打葯　寄賣
金耳環生葯
火水格外平沽
電話矢舞叁弍二壹
云高華　源來棧譚舜興謹啓

YUEN LOY JAN
254 Pender St. E.
VANCOUVER, B. C.

●●華友注意
啓者本公司之麵粉與別不同因本公司爲最大之公司精心製造額外虔潔用麵粉一磅所成之麵食比別家之麵粉更多況工夫易做誠恐華人尚未深信故現

時將本公司麵粉辦交與大漢日報館伊路芬先生代爲分贈華友各餐館先生生用過此項麵粉當知本公司之麵粉大貨倉均有本公司之麵粉發售價分兩等次等之貨價更廉華友光顧格外歡迎

篤忌利威公司啟

美和老鋪金銀首飾
啓者本店開張二十餘年接造金銀首飾久蒙各友推許工美價廉所做金器均有小店字印
永遠包換　諸君光顧照上列番字付來無悞
云哥華美和號　許昌彩　昌炘啓
MEE WO & Co.
P. O. Box 621 Tel. Sey 3092
132 Pender St. Vancouver, B. C.

●●華英書報公司　書單印備　函索即寄
發行全國雜誌小說時務新書新寧雜誌
WAH YING BOOK SHOP P. O. Box 813 VANCOUVER, B. C.

●●詩丕亞輪船廣告
滿提高再行
啓者自歐戰開釁以來本公司所有各輪盡爲英政府調用矣茲者海軍部已將滿提高交回照舊航駛太平洋旋唐諸君請爲留意茲將暫訂船期開列如后
由雲高華啓行
三月二十七號
五月叁拾一號
八月二號
東亞客務總司理部司徒旋謹佈

詩丕亞公司

輪船告白欄

●本公司各處華客司理員
云高巴　永生葉　域多利李夢九　二埠新錦和　厄么益昌鄭水祐　汝利慎和記　舍路慶德陳文宗　砵崙聚和梅百顧　云汝辟慶昌泰衛福　卡忌利慶萬源雷强　点間頓雙利　加沙市寸麥天德　老市崙永安和　列必珠廣生　蕪市阻葉富　火威林陳灼　波蘭頓王潤吾　美利慎鉄關職　雷振打麥昌開　市卜見劉進　欵汝邱煥　佰布碌三益李莊

地屬放理司德務客
H. W. Brodie
General Pass. Agent,
C. P. R.
Vancouver, B. C.

址住信通旋徒司
Seto More
Asiatic Pass Agent,
C. P. R.
Vancouver, B. C.

鑑。曾不稍稍寓目乎。然此猶曰已往之事也。試更即近世史而證之。高麗借日本以平亂。亂平而高麗卒爲日本所滅。印度借英兵以定難。難定而印度終爲英兵所墟。自古及今。無中無外。內力不足。而欲借助外援。僥倖萬一者。未有不爲其算也。況破壞共和之基。高樹討袁之旗。其所援引。又爲野心勃勃之日本乎。噫。隱平鴟寇非難禦。如此江山坐付人。孫文之肉。尚足食耶。民國成立四年以來。名爲共和。其實共爭共亂。所以人心厭亂已極。其穩健派。不附和孫文。固無論矣。即中立派。始受歐洲戰爭之影响。繼懷中日交涉之痛憤。對於孫文如此行爲。亦多唾罵之。傳聞其在日本。被張繼所刺。蓋天道好還。無往不復。吾知我同胞繼張繼而起。必有其人。嗚呼。孫文休矣。一誤於二次革命。再誤於歐洲大戰。三誤於中日交涉。則民國四年之孫文。終爲民國之罪人。其附和孫文者。尤當猛醒焉。〔完〕

●●誤字更正　本埠新聞題目。有西報譏我華人無國家觀念。誤作搭客。合此更正。

專件

痛駁日本要求條件之正論六續

（廿八）要求中國學校之教授外國語言者。須教授日本言語。

斷曰。日本此項要求。其結果終必大佔勝利。第如此項之命意。中政府以後。尤不得不注意及之。蓋中國學生不請外國語言。並非最大缺點。若如日本之要求及此。則入其彀者。必蹈改易思想之弊。可預決耳。

（廿九）要求中國海陸軍。須聘日本人爲教練官。

斷曰。此項之不可許。其理由有二。一軍政。軍謀國家之秘要也。本日既有如許之强項要求。所謂睦誼親善者何在。則斷不能聘該國人爲教練。以自洩其戎機。二受者之不能逾十授者。爲學術之恒情。中國若任日人爲教練官。即令其能忠于所事。而中國之武力。自茲將永遜於日人。三軍政。尤以自主獨立爲必要。若有此條之制限。則先喪其自主獨立之精神。

（三十）要求中國。若向外洋購運軍火。當以其半額歸日本銷售。

斷曰。購軍火。所以利用物質之美惡。價值之廉貴。在中國自有選擇棄取之自由。更無規定額數。向一國訂購之理。

（卅一）除認定向日本購運軍火外。更要求建設中日合組之製造軍火廠。原料由日本供給。而以日本之技師董其成。

斷曰。此項之要求。可以不必多爲之說。一言以蔽之曰。中日間關於軍備之事。斷不可接近太過而已。　未完

▲▲特別緊要

中國政府正式宣言日本會議之苦求

北京十三日電。中國政府昨日頒出開誠布公之命令。通告全國人民。係關於九月七号。日本致哀的美敦書於中國者。其大畧如左。

本年正月十八号。日本忽以出人意料之外之要求條件。强逼我國。其中共分五大項。合計二十一條。前四項每項各繫以小引解釋。第五項則無之。至關於第五項之要求性質。與前四項無異。在日本此次之要求。原屬一概無理。中國政府爲求和平起見。姑允與之開談判。其中可以磋商者磋商之而已。日本之意。志在擴張權利於中國。同時復不顧中國地位如何。又不肯以利益彼此交換。雖日本如此無理。我國仍以極端友誼待之。開誠布公。相與討論。自始至終。務欲持和平進行方法。有可以退讓者。亦退讓之。以期最後解決。於日本要求二十一條中。曾將十五條之大綱及字面允許之。而十五條中有六條。係兩方面提起者。

查以上宣言書。歷數兩方面會議時。日本諸多無理。既經議妥者。日使不肯簽名於紀錄中。及後增調大兵於南滿。藉口交換爲名。致激起我國人之憤怒。騷然不靖。我政府爲和平計。竭力抑止之。以求兩方解決。其第一條關於山東日人得繼承德人之權利。中國政府欲添入一句。此事由戰爭告終議和時。經歐洲會議後方肯。并將膠州還於中國。此事日本去年八月攻膠州時。致戰書於德國。曾聲明之。非出自中國之要求也。復同時要求日本擔負責任。將在山東損失我國之生命財產者。均賠償之。凡山東省內之郵政稅關電報局各權。均交還中國。照前時無異。山東駐紮之兵。撤退回膠州。俟交還膠州中國時。撤退回日本。今中國所承認者。南滿及大連之延長租借期。其次山東沿岸及海島不得讓與第三國。惟中國政府須加多一條。俟議和時德國確肯拋棄時方允。至於由龍口及烟台築鐵路至膠州。曾承認先借德款。如德國肯拋棄此利權。中國始能讓與日本。在山東開通各商埠。由中國立例。先求日本同意。若關於漢冶萍煤礦一事。如中日兩國資本允肯合辦。中國政府必依保護商業之例。不阻止之。兩月以來。會議之大略如此。亦可見中國茹苦含辛。眞心誠意承認日本之要求。而日本尚心未饜足。忽以哀的美敦書致我國。此事曲直。世界各國共見之。願我國民共鑒之。

大總統對外報訪員之談論

▲外交之穩健與鎮定　▲可見一斑

美國星期六雜誌載。該報訪員於前月十五日在北京。親晤袁總統。詢問中日交涉之事。將來如何解決。袁云。中國政策。祇有「和平」「眞實」兩事。今回對於日本之要求。有可以讓步者。亦必求和平解決。若有傷害中國主權及領土完全。而與各國前日所許條約利益。有相違反者。則萬難讓步。其言甚簡而意甚賅。說畢。該訪員復問以立國之道。袁氏伸紙作書。寫其大意。由顧君維鈞轉譯。其言曰。我國與美國友誼之親密。七十年來。推誠相見。人民之感情亦甚密切。本總統無意做官。有終老鄉園之思想。不料辛亥年我國突起革命。遂强予出山。致有今日忝居行政之長。我國與美國同爲民主政体。莫急于發達平民教育之主義。謀普及全國教育。使人民曉然於共和之眞諦。當前清任東撫及直督時。均以振興教育爲職志。況今已爲民主政体。比從前尤當變遷。其次則注意農政。蓋我國先民以農立國

白告號昌綸
LUN CHONG & CO.
Tel. Sey. 7647
P.O. B. 516
17 Pender St. E.
VANCOUVER, B. C.
啓者本店開張十餘年。廣蒙樣里光顧。今新辦到觀金邊絨各色羊毛線仔花旗羊毛褲結彩樹膠鞋與及中西蘇杭綢緞鞋襪俱全。特聘上等裁縫師傅工精巧造中西時欵新衣。如蒙賜顧定必從廉取價。仰祈留心爲盼。如有信件照上西字號來無誤。
▲皇家新信箱五百一十六号
綸昌老店啟

承接印中西文件
鑄造大小銅圖章
兼造各欵銅招牌
並有箱頭刷印底
版行李牌印色墨
水各等取價甚廉
雲哥嘩 高榜
KO BONG
617 Gore Auenue Vancouver B.C.

◎自製笠巴圖章
◎各欵均能照辦

同吉號 加國 域埠
Hong Get & CO.
549 Fisguard St
P. O. Box 932 Phone 3477
Victoria, B. C.
本號崩辦唐山酒米油糖茶煙醬料京菓海味臘味水貨罐頭爆竹紙料膏丹丸散原通生粉家用儒履合時瓜菜中西時欵衣服絲巾羊毛褲結各樣雜貨俱全倘蒙光顧計價從廉并接理各客書信滙港銀兩快捷交妥一經函示定然承教
◉舖在域多利斐市卡街五百四十九号
信箱九百三十一號講筒三千四百七十七号
司事人周家職謹啓

◎◎欲求工者速買股份
啓者本公司現由本埠取准人情塡册集股專接懇荒整路斬樹各行工藝無論何人必先有股份然後方得在本公司求工如華友欲求工做者請速來購股份現時接有許多行工如意者限一禮拜內請速來面議可也
本公司設在片打街西門牌三百一十九號二百一十九號房
J.S.Penny Co., Ltd.
Room 219,319 Pender St. W　VANCOUVER, B. C.
片汝有限公司謹啓

名利客棧
139 Pender St. E. Tel. Sey. 1895
VANCOUVER, B. C.
本旅館主人不惜巨資特建四層新磚樓一所名曰名利客棧在雲哥華埠偏打東街一百一十九号房舍通明裝修華麗全座鋪氈電火燈煌每房均備傢私合用得宜床棹鏡櫃手巾面盆冷熱水喉煖汽喉男女厠所男女洗身房等俱仿洋式極合衛生　貴客光顧加額歡迎招呼妥當諸君賃房無論按日或按禮拜或按月計任由其便皆能相就取價從廉乃利便同胞起見仰祈留意爲盼
▲喊線詩麼一八九五
司事人 徐春華 汪日仁 同啟

◎◎片地珠市戲棚新戲
啓者本院新辦到奇樣猴子能辦人物能舞各樣機器種種異常怪狀令人可觀另有三文雜及美女一名善歌舞及唱詩在觀者無不稱贊倘華友到看以禮歡迎此佈
Pantages Theatre 136 Hasting Street, E.
Vancouver, B.C.

▲▲醫症靈效　名不虛傳
弟自到美以來向業洗衣工作近數年染有濕毒爛脚之患緣二載之久苦不堪言毒水常流痛癢並發其筋抽縮疼痛其皮則如同黑丹弟到秘眞氏先生醫館治理外貼治遠年爛脚膏數料今以全好自看其脚從前爛處生回肌肉並無痕斑皮色黑丹俱皆消清　蘗先生拔除二載之頑疾先生醫症之靈效的當名非虛傳謹申頌揚以彰恩德
新寧弟余百和頓首拜

▲▲功同再造　感恩不窮
弟因花柳餘毒未清覺自見腎虛急用大補茶培之連食十餘包後及其毒困結血管數月發現全身頭面如生癬患通身癢極辛苦難當皮內如虫行蟻咬坐睡不安受此疾苦半載有奇弟看中西報知秘眞氏先生醫症之神妙即付赤函與先生治理蒙先生付來搜花柳餘毒丸搜毒扶元茶外搽血癬止癢藥膏藥水照該治法一禮拜之久大見功効又寄赤函取藥共醫六禮拜久均皆全愈搜清毒患又蒙先生來信囑言務宜愈後培養身子弟再取補腎長精之丸藥調養月餘今以生存異常康健誠藉　秘眞氏先生再造之大恩公也
舍路香邑弟方新拜頌

●（秘眞先生）（醫術神妙）
弟昨患花柳之症餘毒未清積結于筋骨竅內初時但覺微痛時發時止不甚留意經有數月之久忽無毒夾風痰全身痛苦筋骨之間如同刀刺日重成爲癱瘓痛痺足不能着地者已有年餘後賴良友云及大埠秘眞氏醫生如我所知其醫好遠近同胞各症確乎應驗倘係悅意他治理者即付赤函寫明病症情形與他自然寄返丸藥治理弟遵從教示立付赤函交先生參訂良藥靈丹救此痛苦果蒙先生速訂此症名曰花柳墜毒入骨痛痺之病也即寄搜花柳墜毒珠珀丸與入骨痛痺丸搜毒扶元茶又貼舒筋活絡冰射止痛膏三日接到即依先生指明用法內外施治一禮拜後大見功効其筋骨頗覺靈動其痛痺消除多數弟見用此丸藥應效之捷益信先生醫中聖手名不虛傳繼續求藥治理共成三個月手足腰脊俱皆不痛餘毒盡清脚能行動從此痼疾之魔蕩滌無遺又蒙先生指示速用善後之法大補眞元取其自製之參茸四鞭鹿尾巴衛生丸大見功効氣血精神勝前數倍全身康健似若壯年深感先生再造之恩微申紀念敬撰數行登諸報端以揚　秘眞氏之醫術神妙也

●（醫良法）（眼科聖手）
弟小姪華忠因被煤火積塵涉入眼內後而白睛全紅神瞳高凸其苦楚痛刺難以言狀醫理數禮拜總不見効後由梓友指示引薦往求大埠秘眞氏先生察視據先生所云目部爲全身極要之機關是以生長天然之貴重外有簾櫳內有明罩神房種種護衛但前之醫者未得其法纏綿日久以至煤毒深入變成翳膜遮睛眼白全紅形如雞冠努肉痛楚失明維治之法去火毒止痛刺是爲最急之良治也即請先生用藥醫理內食茶外用藥水洗之後而再搽眼藥施治二日其痛止已過半後而續行醫理或吞去膜止痛丸或而服食還睛丸計治月餘眼中紅翳白膜統已消清白黑二睛復還精明全愈返埠再取珍珠鹿尾巴還睛丸照法吞食滋生肝腎精（）灌養神童後而黑睛如漆白睛如雪精神豐足視物久而不倦異常清朗體力康强感先生復我光明重見天日此恩此德萬世不忘敬申頌揚以彰　秘眞氏先生大德矣
市卡咕埠新甯弟湯因烙因燐仝姪華忠拜頌

。至今日不能不採法歐美農學。予曾與農商總長商量。速開農學會。并着其用最淺文理。翻譯至新農書。嚮我農民。改良耕作。至于交通機關 予極欲使之續漸發展。遍于全國。以發達商工實業。且甚欲借外國資本。亦專爲生利起見。中外交受其益。幸我國財政漸覺流通。收入國稅 除還庚子賠欵及債息外。行政費用。尚可支持。但欲振興實業。不得不有賴於外國資本矣。若開鑛先求其富饒者。以期先得厚利。我國去年因歐戰影响 募集內國公債二千四百萬元。政府以著名鉄道稅關爲抵押儲息。人民亦信用政府。不期而應者逾額 再集千六百萬元 亦瞬息滿額。今爲弟三回募借 二千四百萬元。內外人民固甚踴躍 即滙豐銀行。亦願代理。信得國內財政頓整 金融流通 人民生計漸裕。至於我國外交 離不得和平眞實四字而已。美國減收庚子賠欵。以爲我國留學生費用。此則顯出中美邦交之固結 亦令感謝不忘者也。

緊要新聞

◐◐中國須讓日本爲戎首

上海大陸報。近載美國李佳白博士所著論云。(上畧)二十世紀之時代。民生發達之時代也。世界各國。酒杯言歡之時機也。烏可以言戰哉。今者歐戰釁啓。殺機大開。世界不幸遭此刼運。而不意東亞風雲。亦將變幻。此有心人之所爲戚戚也。夫戰爭之禍。挑戰者啓之。挑戰者。即首先開釁者也。今日本躍躍欲與中國戰。其爲罪魁禍首。雖彼至好之同盟國。亦必認之矣。夫日本固以維持和平自號者也。聯美睦英。締交中國。爲各國所信仰。今若激中國以戰。墮宿昔之嘉譽 毀前日之信義。犯公義。背公理 深爲日人不取也 設不幸而日本果與中國戰。中國爲自衛計。出而抵抗 其爲合理與否。則吾儕所欲研究者也。夫以戰爲禦敵之方 是主戰者言之。而實世界所深惡也。以戰爲禦敵之方 則爲世界提倡和平者所贊成。蓋挑戰之罪。不獨主張和平者所同惡。凡稍知戰禍之狀況者。莫不痛嫉之。比利時之拒德。受世界尊榮。以抗戰而非主戰也。今歐西各中立國。若他國侵犯其主權。無不起而抗拒。誠以自衛之道。爲保護主權之要事。而他人無可誹議也。故使中國而抵制日本之侵犯。以保護其主權。斷不爲過。今日本尚未宣布開戰。其條約議會中。而中國能以鎮靜出之。處艱若夷。實未易覯。惟戰則可畏。恫嚇不足懼。此理則中國不可不明。中國甯任日本以恫嚇。而決不可退讓。設果加兵中國。中國亦宜出以鎮靜 或戰或不戰。就之于理。皆得其當。在中國今自擇之耳。抑吾所謂不戰者。非謂退讓一切。順從其命也。以中國今日不可先言戰。而亦不可退讓。則執中道。而惟有出抗議于日本之條件。反對其苛求。彼若果戰。則以所要挾之條件。與會議情形。請海牙和平會公判。佈告天下。得其公議。則日人雖狡。其如衆怒何。故中國在今日。萬不可先與日本戰。使有辭于中國。且英日同盟條約。有與日本挑戰者。英國必出而協助之語。故日本甚願中國先爲戎首。而己居後。由此言之。日本之出師。乃恫嚇也。非敢戰也。今日本要挾中國。而中政府泰然處之。深爲欽佩。余(著者自稱)西人也。觀于交涉之苛刻。頗動義憤。然深願中國人民平心靜氣。以待政府之解決。不致以細故。授人口實。尤余所切盼而切慰者也。

記者曰。日本今回雖爲列强干涉。而內示退讓 外發戰書。不戰亦戎矣。幸政府鎮靜 終獲解決。利權雖去。主權仍在。操縱自我。雪恥有時。偉大民國。當存堅忍態度。勿中亂黨叫囂之計可也。

公電

◐◐歐洲列強大戰記二百卅二誌

德國果有潛航艇在地中海耶

▲倫敦十三日電。接駐雅典路透訪員傳來消息 現駐希腊之英公使發出賞格。聞有德國潛航艇在地中海游弋。倘有人知其確實消息通告 即懸賞現金二百五十萬元云。

英大戰艦哥利亞又沈沒

▲倫敦仝日電。英國海軍大臣察治路 是日下午在下院宣報。英大戰艦哥利亞。在打丹尼爾海峽。爲掩護法軍卜陸。詎料竟有土耳其魚雷驅逐艦突出。放魚雷轟沈之。救回軍官二十名。水手一百六十名 喪失生命者五百名。查該艦建築於千八百九拾八年。係非無畏艦式。長四百尺。濶七十四尺。載重一萬二千九百五十噸。十二寸砲四門。六寸砲十二門。十二磅砲十二門。三磅砲六門。機關砲二門。魚雷發射管四枝云

英潛航艇奏奇功

▲倫敦同日電。海軍大臣察治路是日在下院。接打丹尼爾海峽消息。我英國F字第十四号潛航艇。深入馬摩拉海。轟沈土耳其砲艦一隻。大運送船一隻 無事歸航云。

南非洲英人又起暴動

▲南非洲刼富埠同日電。祖安里士保城聞德軍擊沈英巨船魯西天尼亞。非常憤激暴怒。凡德人所開之商店。盡被暴徒焚燬。其中有蘇杭首飾店之物件。在街上放火燒之。當時尤以婦女爲多。損失不下數十萬元。目下已有軍隊遊街。并頒布軍律。彈壓暴徒云。

暴動者拘拿定罪

▲倫敦仝日電。本處人民爲巨船沈沒。激起暴動。政府已將暴徒四百拘獲。其中以婦女占二百餘名。昨在警廳分別定罪。或監禁。或罰欵云。

◐本埠新聞◐

◐◐小衙案 有華人四名在埠外屠豬。置猪於穢水車內。被控爲有犯衛生則例案。經兩造狀師辨論後。官以憑據不足。判將案注消。同時官警告華人。自後不得將已屠之猪。由園口載至華埠時。置於滷水車中。可罰銀一百元云

又有華人六十名。於四月九日在片打街東一百十五号被拘。控爲賭博案者。官謂原告所持拘人之窩倫紙。於例文上有缺点。判將案注消。合昨日一案。華人被拘者。一百二十五名。其六拾五名。經官將案注消。可知片打街東一百拾五号之大勝館 均無事省釋矣。

◐加屬新聞◐

◎◎嗚呼賊黨貽害僑胞一至于此

比之匪人　不亦傷乎

域埠訪函。本處有僑胞黃仕新者。去年十一月回國。未向領署領取護照。十二月到港。旋上省游覽。忽爲警官拘去。聞搜其身有逆黨報紙一張。經官密訊之。不認有入國民黨之事。自稱某縣某鄉人。至今年正月該鄉父老始出省稟保。警廳要有十家商店聯保。始行釋放。不得已乃函電至域。其父名炳洽。素知彼子仕新安分。乃託友人轉求領署。咨會粵吏取保釋放等語。領署因此間亂黨充斥。必須詳細查明。方肯發其慈悲云。

記者按駐省有吳某作偵探 駐四邑有鄭某作偵探。彼二人向爲溫域國民黨重要人物。均有黨册人名在其手中。聞美洲各黨人返國 遭其報告駢戮者已不少。今黃某是否入黨。不得而知。本某甚望其非逆黨。然必有人偵探無疑矣。嗚呼。今之所謂熱心領袖。安知不爲吳某鄭某也。入黨食黨。反眼即害黨 吾甚爲黃某悲。

◐◐注意特別發售三十天

啓者本藥房向設在企李街七百七十号今因擴充生意遷往都板街八百四十三号開張專發行上海五洲大藥房人造自來血非洲樹皮丸助肺呼吸香膠魚肝油精丸納佛補天汁女界寶月月紅海波藥并二百六十餘種馳名功效卓著兼辦有各種上等花露香水香皂生髮油牙刷牙粉男女化粧用品色色俱全無論發行零沽一律迎歡現因遷鋪伊始又値雲哥華埠敝支店新張之期故設一特別發售以廣招徠而利同胞將本葯房之久經效驗人人可服之補藥及日用所必需之衛生品共九種同作一單原價十五元特別沽艮十元自陽歷五月十五日起至六月十五日止共沽三十天所有外埠函購限六月十五日以前接到之函件爲准逾期恕不照沽衛生補身諸君幸毋失此良好機會焉

特別發售品一單如下

大自來血三并　銀六元
大補天汁一并　銀二元
華寶利敏魚油三并銀三元七毛五
十全大補丸一并銀一元
清香擦牙粉二并銀五毛
清香生髮油二并銀五毫
上等花露水一并艮五毫
最小良丹五包銀二毛五
(衿馬力)的香膏一并銀五毫
共計銀十五元　特別沽銀十元

一凡外埠購買寄費多寡俱歸買者支理從速寄上決無延悞
一凡購買特別品一單付足銀十元不得少付銀元減取樣數亦不得少取原單某樣以換取某樣
一凡一次來銀二十元購特別品二單者另贈扶陽種子丸壹小并或來銀三十四十元加取數單者亦照數加贈
一凡屬加拿大各埠　同胞惠顧俱由雲哥華五洲大藥房付貨

分經售處雲哥華五洲大藥房舖在片打街西門牌三十號
民國四年五月十五日　金山五洲大藥房謹佈

本報接印文件精製中西字笠巴圖章

竺西氏知醫內外各症應驗丸散廣告

如各埠梓里有症未便來往者可將本人之症候列明起止如何寫信內同尺紙一齊寄來美國金山現遷往布姐市都埠埃街七百零四號弟竺西氏收自然按症費藥從速付上藥到回春付藥費士担買者支理弟業醫廿餘年成效卓著久蒙梓里信用無容逐一縷述也

Chuck Sai 704 1 St. N. E. Cor. Modsko, Cal.

◐紫茸海狗鞭補腎壯遺精丸每瓶一元三毫半料十五元
◐紫茸四鞭興陽種子丸半料銀十五元每瓶一元二五
◐紫茸四鞭固本嬰科衛生丸每盒銀八毛
◐紫茸海狗鞭固腎衛生丸大盒銀一元二毛小盒六毛
◐紫茸武溪補腎丸每合一元
◐紫茸武溪補腎丸仔每瓶一元每半料倍元
◐紫茸五邊壯陽種子大補丸每瓶銀二元每半料廿元
◐男婦一品種子衛生丸每盒二元
◐補腦安心寧睡丸半料銀十元每瓶銀一元一毛
◐赴晉樓兔花柳毒傳染丸每盒銀一元五毛
◐婦人調經種子孕育丸每盒銀一元每打銀五元五毛
◐治調經腹痛婦科萬應丸每盒銀八毛每打銀四元八
◐婦女白帶半寶丸半料銀十元每瓶一元
◐消痰癟核猴痰丸散小盒二元半大盒三元每料廿元
◐男女頭風痛丸每罎銀三毛每半料銀十元
◐治勞傷敗血叶血丸每料銀卅元每瓶銀一元二毛
◐治小腸痛氣痛丸每瓶銀一元每料銀十二元
◐祛氣化痰止嗽丸每包銀二毛五大粒丸每貝五仙
◐除痰止嗽咳如聖丹每瓶銀二毛五
◐補腦目久明皮膚樂每罎銀二毛五
◐治久年頑癬止痕癢樂清大合銀五毛
◐治傷風感冒萬應丸每瓶銀二毛五
◐打回頭線回芒果治大張銀一元小張銀五毛
◐止渴消食開胃善提茶餅每磅銀一元
◐衛生丸之功效

天南生之丸汗牛充棟各店皆有其名但訂方用藥各有不同前時南生之名爲參茸而已平尚嫌其補臂之藥欠缺皆爲加入正海狗鞭鹿尾回腎又四鞭丸海狗鞭之外再加人三鞭功效更大以補前人配方之不足也但人之身體有臭丸之質難全賴氣血以運行否則却病越年尚可得也臭丸之功效如何食者自能分別知欲止遺腎而固腎者可食參茸海狗鞭丸若有腎虧陽痿乏嗣及酒色過度腰酸雖眠夜尿監汗各症食參茸四鞭南生丸必收全功尤勝于龜齡集散也丸散虛弱及遺精各症食丸要長久些身體自然雄壯有返老還少功力也

◐良醫壽世

美國家之强弱賴乎政治人身之强弱賴氣血以運行欲除其病者首重良醫也弟往年染花柳症食藥涼散血之藥過多致血弱腎虧成爲夢遺精等症藥每月見效至嗽咳髮鍊冷熱相攻均內愚富國口之工因感醫受熱衣不謹慎復感風寒是乃舊疾未除新疾又發以至嗽咳髮鍊冷熱相攻均內愚醫憐用幸燥之葯風下口勇之血齊來病者更其經中西醫調理均莫能愈欲出大埠調理路遠涉車腳更難醫若有待斃之勢朋友等親此情形代弟寫信將症候表明寄尺敝出埠求竺西氏按症發葯付入調理食丸茶數天前病者失再信取葯又食一禮拜精神依舊工作如常惟消精之疾夜夢常有再取參茸海狗鞭丸半料而用之宿疾皆獲先生確是當世之良醫所發者皆靈之妙葯也弟得醫全愈不忘先生之功特登報章傳有病者知得良醫所在也　鶴邑黃成恭頓

◐良醫 恭頌

大國手竺西氏先生當今之良醫也心靈手敏得其華佗扁鵲眞傳以濟活者千萬之衆教人疾苦利益同施功德大矣弟向居祖家內埠作工均是勞心勞力前染遺精之症多年後偶因身中熱毒吐血頓來邇請中西醫調理均莫能效有云買由五毒受傷馬雖醫愈弟聞之下腦驚心驚嘆已前遇醫不良而已久之病日增危在頃刻者況情形雖難逃衆友指示即將弟之症起止原由并戾紙拾五元付交竺西氏先生師症早施妙藥以挽沉疴弟接得水茶丸散連食數天血赤即止飲食頓增各病全失惟精神未十分强健再求竺西先生代做補虛勞固氣血止遺精海狗鞭丸一料付入食之精神煥發身體大異前時弟得理愈是以再謝金二十元并刊報章以謝先生之德也若各埠梓里有奇難症者知得良醫在此焉細愚古者藥之扁鵲漢之華陀見症發葯亦能治愈今竺西氏醫術便知病源用葯似鐘丹付危而復安如斯妙術果是神醫者歟弟有道言尤望業醫者繼以濟世存心救萬民于苦惱之中也但得其醫愈者沾恩亦莫忘報各存良心天理明連君子未必以勢盲爲河漢也　江門弟藍世卿恭頌

◐竺西氏治內外各症眞良醫也

鶴者弟在祖家內埠業衣館之工前年染有花柳白濁埠內唐醫甚少姐不得已延西醫調理兩月耗去百餘金病柳智愈該白濁年餘不能止乃至舊疾冬月秒禮拜閉眼所謂燈前酒後最易閒柳尊花況離鄉日久人情大部如是鶴白虎綠富前脂香後鼻眞令人銷魂也信宿而歸再邇數天面上即起金錢之疔身下發橫梅之核滋痔芒直淋濁齊來邇請唐番名醫包理兩月有餘並無見效以致小便點滴痛刺難堪困苦在床不能起立西醫云芒蕪割造剖開尿管而洗之自念西醫每行鋸道視性命如鴻毛情愿再覓唐醫治理聽聞中西報知知竺西氏良醫圖手欲搭車出埠調理不良于行幸得友人代著寫信同付戾紙十元列明起止病狀敬求竺西先生早施靈丹甘露以救殘軀如得全愈定當厚謝圖報接先生付來丸藥該信云花柳舊時有陸奉未清新毒蓋發燒宜食牛王菌等之茶珠珀檀梅之散內消痔疔之丸翼挽沉疴脫險云云弟一一依法而用之見覺止痛連食丸半月所發之痔疔芒蕪皆已內消體調理月餘白濁花柳各症厥疾皆癒此時身體氣血已經復元他日回唐得與家人完聚均是先生之賜也如此治理內外各症乃當世之良醫護登于報章以告埠內有症候者列明付戾紙藥價得全愈有病之人以免二番轉接先生實爲利便同胞者種種無涯矣弟前時所食西人花柳葯水餘是陸奉居多有碍于嗣而人皆芒蕪藥癒病淋濁均用刀割唐醫不用亦能全愈欲保全性命不可不慎也　鶴邑弟葉春拜頓

◐良醫相 再生之德

敝者弟前在埠士那向以種植爲業因室人染氏染有奇怪之症常有病者當發之時頭暈腦痛欲翻痛不能忍舌上若有觸器在此响動以致眼食不得自由又嗽身虛血弱常時腹痛月恒失期時有白帶等症者弟以寶歸女常有此症不加意調理不料日久症深連請中西醫十調理兩三年之久乃用至參茸玉桂付子千羌不知凡幾均無效驗費力耗財不知多少旁人視之稱怪症怪法可治惟默禱再遇良醫挽救而已偶聞中西報恍晤竺西氏大國手已醫愈有萬千之人乃萬家生佛者也即將前症寫信詳明先付戾十元長短後針藥即授我以刀圭之藥食十數天前病者愈步體改食如常後遷數月不慣風寒又恢食肥膩生冷之物飲又變心痛若發氣促欲絕頭暈作嘔此時若經霜之垂楊枯樹欲舉未能欲搭車出大埠治理有行不利寄哥之嘆再付戾紙十五元後症列明呈竺西氏即付藥到來食之即頓氣止痛止嘔何其見功之神速也果是仙丹者歟抑是神醫者耶古語云神而明之存乎其人明而知之亦謂之神竺西氏是良醫巨擘也見其治理各症皆應手取效弟歸得其醫愈乃再生之德也弟夢寐向以忠信持人無誑言認妄之舉謹登數言于報章傳有疾者知其關津焉　弟廉夢均恭頌

◐眼科良醫 大放光明

孺慕人之有兩目如天中之日月也日月不可無光明慎之又慎早爲治理也背人有云孺眞人是寶中之寶但眼科一道尤覺所長邇日有龍虎二物相鬥兩愛受傷後各請孫眞人醫理均皆速愈有一聯云龍因點目睛虎爲醫牙到杏林云云杏林乃眞人醫寓也敢者弟向在亞埠密打埠當爵工因久氣相攻染有眼疾前後十年未愈有紅筋點膜廉請醫莫能愈至薈識醫作更苦痛者難堪不能工作眼內白睛全紅烏珠變黑瞳如雞卵膜似魚鱗經唐番醫理皆無效驗自念如此若成替目雖生何用幸得友人指示往求竺西先生包醫調理所食眼丸及水茶散目昇痛數天之內去紅消腫鏡亦暫除半月間全愈弟之雙目復能見光天化日者皆先生之賜也斯妙術可謂再生人海浸眼科者敬進登數言於報章以告梓里有症者知所求醫焉　省邑弟黃明恭頌

敬啓者弟因誤染花柳之症屢請中西醫士調治經歷數月而更數醫不但全無功效日愈久其病愈深時已瀰留親友驚心正徬惶幸得際之良朋推薦速請林彌臣先生出其妙手施以良藥至症即破竹見春間比古之華陀扁鵲何多讓焉良醫有死起回生之術信不誣哉先生因祖國擾攘外遊到雲惟時未久活人無算弟感先生再造之恩無以爲報是以敬邀先生往影肖像于報章並登數言以鳴謝悃亦使世之有病者知所問津焉

民國三年十壹月六號

番邑陳河清拜題

是良醫也

彌臣先生鑒

●●林彌臣先生眞外科聖手

腰筋駁骨　花柳痔漏瘰癧痛科

▲▲先生醫局設于廣東街門牌十四號專醫跌打刀傷炮碼

SUEY SANG
14 Canton st. VANCOUVER, B. C.

◀廣生號告白▶

KWONG SANG & Co.
518 Main St. P. O. Box 425
Tel. 9434 VANCOUVER, B. C.

啓者　本号開創于云哥吧埠已歷多年專辦中國日本絲髮男女綉花長棉袍各欵紬緞衣服絲巾搭巾悼巾髮罩漆器古銅玩物均皆時欵新式並眞價實童叟無欺如蒙　貴客光顧定必留心揀擇上品貨物照原價額外減平付上以圖久遠交易希爲留意惠顧是禱

云哥吧廣生號鄭就　太煖　謹啓

弟黃宣瓊敬頌

㊥源源號㊥

Yuên Yuen & Co.
27 Pender St., P. O. Box 1401
Phone 7008 Vancouver, B. C.

小店專辦唐山油糖茶米諸色美酒蘇杭衣服時欵鞋襪並各省地道藥材參茸玉桂一切上等貨物發售如　蒙賜顧依時價從廉以圖銷流費遠象理書信銀兩快捷妥當舖在片打街門牌二十七號信箱一仟四百〇一號

大國手 專色花蘇 李時宗 朱行 兩先生授徒

朱金裘厲內方脉 針灸方藥因證施治

司事人陳應創　朱　基同啟

榮譚鮑魚公司　廣告

本號新覩生晒鮑魚出市五十磅庄一百磅庄發行價甚相宜諸商光顧欲知貨辦價請招此西字通信可也

Wing Hem Fish Co. Fairville, N. B. Can.

榮譚鮑魚公司啓

人之有血猶樹之有漿若漿絕則樹必枯人少血則體必瘦世人欲求補培体軀宜以多血爲正當因人身百体皆賴血以養之也如血足則臟腑完全形体自然活潑血少則臟腑衰弱由病因之叢生如肺部少血則萎而咳腦經少血則腦震薄弱而減少知覺思想之功他如心經虛而不健偶有衝動則跳動不安外則四肢無力或浮腫即成陰虛陽盛之象胃部少血則胃弱而減少消化食物之力偶食生冷便作脹吞酸輕則飽脹重則疼痛他如肺肝脾腎大小腸膀胱各部莫不賴血以健強此人造自來血眞如人体中之〇較人体中之〇濃而且淨得服之者七日之間其效即見始而面色紅潤胃口漸開繼則体力漸生四肢爽健滋陰生精固腎健陽瘦弱之人頓變爲强壯之体年老之人服之〇氣漸足精神日好眼花不花耳聾不聾又如婦人服之補陰理氣〇充經調且可治痛經冷經白帶白淫　子宮寒冷不孕及暗產小產經薄經閉遲早滴漏之患誠補身却病之要品也　〔〇代血〕

自來血

功效

血虧　胃弱　氣虛　肝旺　腎虧　精薄　骨痛　筋酸　陽萎　陰虧　破金　吐血　痛經　白帶　五痨　七傷

▲價目

大瓶二元　每打二十元
小瓶一元二角　每打十二元
半打以上寄費包支
半打以下買者自理

▲總發行處上海五洲大藥房
▲總經理處金山正埠五洲大藥房
Eng Chow Co. 707 Clay St., San Francisco Cal.
▲加拿大經售處雲哥華埠五洲大藥房
ENG CHOW CO. 30 Pender St. W. VANCOUVER, B. C.

本軒電話 SEY. 1113

圖新軒精造筆印圖章

本印文件

接鑄電版

HO SUN HING RUBBER STAMP MAKER 110 PENDER ST. EAST VANCOUVER, B. C.

本軒印刷出品　通用信箋紙五色旗　華民國五色旗　色旗皮笠巴　每粒印色墨水　諸君光顧

黃伯驥日夜影相 WONG, B. KWAI STUDIO 100 PENDER ST. EAST VANCOUVER, B. C.

移簽印刷專家

章記號

JUN KEE CO.
13 Canton St.
P.O. Box 366
Vancouver B.C.

小店在云古嘩埠經歷有年今遷往廣東街照常貿易專辦唐山油糖酒米蘇杭雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件如上西文門牌賜來無悞

司事人阮本祝謹啓

●●請看厥宛新欵靴廣告

敬啓者本店新辦到奇樣各種時欵靴發售貨眞價實華友光顧請移玉步本店設在片打珠戲院對面此佈

三月六號

厥宛公司啓

THE GOODWIN SHOE CO.
123 Hastings St. VANCOUVER, B. C.

INVICTUS

●●請看特別廣告

光顧有獎貴客注意

本館在大埠七伊街門牌一千零四十三號特聘醫學中外藥品專美圖書與及男女裝彩樓平炎繡花五彩帶線平絲紗點色花布各欵適用文具貴美價廉並接理家島鄉親特請福聞指保付獎快捷惟本館藥品與別不同係因考究其新發明治病及滋補體有靈驗之藥及中外聞名醫士所製著效百藥薈萃精良訂製出賣本館主人志在推廣生意獲利深微在所弗計獎勵定光顧有獎券按券印刷號數頒每人來現銀五毛以上取貨一次者或來現銀壹元以上憑券別貨一次者一律給閱有獎券一張至滿五百個號數即抽籤一次取三名獲得獎分獎三等第一等獎銀廿元第二等獎銀十元第三等獎五元獎品用物件由本館發量獎給并堪留心顧盼且買物有獎請毋失此機會矣

●人種補身萬靈汁　此藥汁專補身體血氣少者男女皆可飲之並助孕育奇功又如做衣館耕織番廚等工者因工苦身倦疲天胃不佳遇此藥汁一瓶飲口打千瓶喉湧爽該飲之者可無內傷　大瓶一元二毛五　中瓶一元二毛五

●花柳斷根汁　此藥汁專治花柳傳入骨及出皮等危症但分症狀輕重輕則飲一大瓶重則飲四大瓶均能奏斷根之效　大瓶一元二毛五　中瓶一元二毛五

●扯氣速愈汁　此藥汁專治花柳傳入骨及出皮等危症但分症狀輕重輕則飲一大瓶重則飲四大瓶均能奏斷根之效　大瓶一元二毛五　中瓶一元二毛五

●芝麻薯效藥品擇錄如左　藥品獨賣在外

●笠西氏眼藥奇效
●惠民氏立止小腸氣醫痛散一元五
●手脚風濕骨痛振武膏五毛
●補血固精藥水一元
●頭痛疗毒藥荷五毛
●牛肉鉄汁藥酒一元
●跌打損傷藥水一元
●遠年風濕痛藥五毛
●男女洗頭固髮藥水二毛五
●神效白濁藥水一元二毛五
●頭痛牙痛鼻塞藥膏五毛
●天冷鉸手裂面藥水一毛
●身体皮癢藥水五毛
●蘇頭亞子藥水二毛五
●牙粉花露水保面膏俱全
●去頭垢生髮藥水大瓶一元
●產後補子宮藥水一元二毛五
●神效白濁藥丸一元二毛五
●男女開胃消化潤腸藥汁一元
代買香港製藥公司各欵出品

此藥汁專治制寒氣噎症痛痛男女有學之者宜飯後飲之更愈
秘眞氏膏藥奇效
此藥汁專治花柳傳入骨及出皮等危症但分症狀輕重輕則飲一大瓶重則飲四大瓶均能奏斷根之效
●共和藥房補身壯腸丸
●神效藥頭痛止嘔丸七毛五
●立愈皮膚瘙癢藥水五毛
●歸女經前肚痛藥水一元
●神效白濁藥丸一元二毛五
●產後補子宮藥水一元二毛五
以下華人經驗之亞士決字號各藥此藥僅止經兩用中瓶五毛
本館設在大埠皇后大道中二百五十號電話SEY. 1043

本館駁接書信滙單處

WAH TSE CO. 1043 Stockton Street San Francisco, Cal.

林賚神 協理　招福同 協理
金山大埠華芝館啓

本報新做上等羽紗五色國旗發售

打金須知

QUONG CHIN
P. O. Box 693
Vancouver B.C.

本号俱用十足金業巧造金線寶帽大小金線

列番字付來無模

●廣珍司事人謹啓記

咸水埠

廣珍老鋪

均有本号字印包收十足請君光顧照上

啓者本店設在緬街門牌一千〇四十八號專做鉄器生意如大小各樣馬車鋤鋤火焙偶仔機器牛奶盅火爐鎖仔車油等及所屬農業開荒之器具並有縫蓆仔包繩仔均皆發售及各欵鉄器無一不齊備如華友光顧額外歡迎宜且批價極從廉以圖久遠交易爲盼

Mark Dumond
1048 Main St.
Phone S. 1680 VANCOUVER, B. C.

大阪公司商船來往香港日期

▲▲請搭新船旋粵

啓者本公司有新大雙車堅固書信輪船六隻接載搭客貨物每逢兩個禮拜一次由域多利啓行前往香港順經日本等埠依期到港其船異常堅固快捷不怕風浪并裝有無線電頭等二等房位甚佳並及大艙客位寬廠電燈光煖厥房厠所洗身房洗面盆齊備均在客艙內利便福食茶水豐美船上任從搭客自由不分彼此各工人厚禮相待誠恐各處遠地梓友未及週知特登佈告頭二等位請來代理人處商議

大艙客位每位收船脚四十三元五毛

一千九百十五年來往船名日期

由域埠開行　由港到域埠日期

●●新舊駕船期分別　〔日字舊歷〕〔號字新歷〕

打金馬 正月廿五日 三月九號
遍里馬 式月初五日 三月十九號
舍路船 二月十九日 四月二號
麥市固 三月十一日 四月廿三號
市卡固 三月十八日 四月三十號
駕拿大 四月初武日 五月十四號

舍路船 二月初七日 三月廿一號
麥市固 二月廿七日 四月十號
市卡固 三月初五日 五月十七號
駕拿大 三月十九日 五月一號
打金馬 四月初九日 五月廿一號
遍里馬 九月十六日 五月廿八號

代理人　咸水埠金利源　林沾
域多利華隆號　黃華　黃强　仝啓

▲▲▲欲換稅金紙者請快來

敬啓者弟向在坎京總移民局譚華人文件每見有失稅金紙者姓名船期日子偶差華洋文字不符即被駁回深爲可惜惟各埠請總領事署代換者統交弟到總移民局追看大部詳細查出屢蒙總副兩領事稱弟辦事妥善今爲利便同胞起見特字佈告如有　梓里欲取稅金紙回華者註明年歲籍貫須趕早照弟門牌信箱直接付來代辦如有舊稅金紙者取貨費銀二元失稅金紙者取貨費銀五元先賜一半爲買郵票車票赴移民同小費餘候取回稅金紙妥當後再交來如蒙賜委定當妥辦完善

LEUNG HENG
374 Maclacen St. P. O. Box 42 Phone Q. 1968
Ottowa, Ont.

民國三年九月廿一　坎京柯杜利樂亭謹啓